

www.israelentreleslignes.com

www.israel-suisse.org.il

N° 9 – Semaine du 01.03 au 07.03.2021

Billet d’humeur : la vaccination progresse à grands pas mais pas la liberté

Par Katharina Höftman-Ciobotaru

Le monde entier a les yeux braqués sur Israël : en un bref laps de temps, l’Etat hébreu a vacciné près de cinq millions de citoyens. Alors que des pays comme l’Allemagne n’ont toujours pas fixé de date pour la vaccination des plus de 70 ans, Israël est déjà en train de vacciner les étudiants et, en principe, tous ses citoyens de plus de 16 ans prêts à recevoir les deux injections. « Israël annonce une levée des restrictions » a-t-on pu lire récemment dans de nombreux journaux allemands et, suite à cette cascade de bonnes nouvelles, mes amis et ma famille en Allemagne m’ont bombardée d’appels pour me faire savoir combien ils étaient heureux pour nous et à quel point ils nous enviaient. Il est intéressant de noter que nous, citoyens israéliens, ne partageons guère leur enthousiasme.

Au début de la campagne de vaccination, les choses étaient différentes. Nous étions fiers de notre pays qui était parvenu à procurer à sa population ce vaccin tant espéré et si impatientement attendu et particulièrement euphoriques à l’idée de retrouver une vie pratiquement normale. Enfin, les restaurants, les bars et l’aéroport allaient rouvrir. La population laïque qui, depuis un an, respectait globalement les contraintes dues à la pandémie, voyait enfin la lumière au bout du tunnel. Au risque de me répéter, je rappelle que sur une population de quelque 9 millions Israël a vacciné près de 5 millions de personnes. Un magnifique succès ! Mais les restaurants gardent porte close, l’aéroport est fermé depuis plus de cinq semaines et les théâtres n’ont pas non plus rouvert. Seuls les magasins, les centres de fitness et les musées sont autorisés à recevoir du public, sous réserve d’observer des règles

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d’ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires :
IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1- titulaire du compte – AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque:
Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach - **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**

sanitaires strictes. Et quand, pour Pourim, les non-religieux ont fêté dans les rues de Tel-Aviv, contrevenant pratiquement pour la première fois aux directives gouvernementales depuis le début de la pandémie, les responsables au sein du ministère de la Santé ont immédiatement agité la menace d'un confinement sévère pendant les fêtes de Pessa'h.

Champion du monde de la vaccination mais nouveau confinement ?

Un confinement pendant Pessa'h qui démarre fin mars cette année ? A cette date, les trois quarts de la population auront été vaccinés. Quels sont donc les avantages de cette vaccination si nous devons continuer à vivre avec la menace du confinement comme une épée de Damoclès au-dessus de nos têtes ? Il n'est plus question du « passeport vert », le mot magique utilisé au début de la campagne de vaccination. L'aéroport est fermé. Le tourisme est en lambeaux. Et les media rapportent qu'un nombre très important de Juifs ultra-orthodoxes ont reçu l'autorisation de rentrer en Israël alors qu'elle est refusée aux Israéliens non-orthodoxes. Plusieurs autorisations d'entrée sur le territoire ont été délivrées sur la base de documents falsifiés a déclaré récemment une chaîne de télévision israélienne. Comment une telle chose est-elle possible ? Des gens peuvent rentrer avec des autorisations falsifiées dans un pays qui se définit lui-même comme le pays des start up avec une expérience à nulle autre pareille dans la lutte contre le terrorisme ?

Mais que les autorisations exceptionnelles d'entrée sur le territoire soient ou non falsifiées, la décision de ne pas laisser entrer ses propres citoyens dans le pays depuis cinq semaines est du jamais vu. Aucun autre pays démocratique n'a pris une telle décision. Et en dépit de la peur suscitée par les variants, il est impératif de remettre cette décision en cause, de tirer au clair pourquoi les règles de quarantaine ne sont pas les mêmes pour tous. Il faut aborder la question du retour des touristes dans un pays où une large part de la population vit du tourisme. Il faut voir comment les citoyens israéliens dont la famille vit à l'étranger – et dans ce pays d'immigration ils sont très nombreux dans ce cas – vont pouvoir rendre de nouveau visite à leur famille ou la recevoir.

Nous avons besoin de transparence

Comme très souvent avec le gouvernement actuel, la fermeture de l'aéroport commence seulement maintenant à faire débat, les media et l'opinion publique étant de plus en plus furieux de la situation. On commence à évoquer le fait qu'en réalité la fermeture de l'aéroport est un moyen d'exclure les Israéliens non religieux du vote qui aura lieu le 23 mars. Comme Israël ne permet pas le vote par

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires :
IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1- titulaire du compte – AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque:
Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach - **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**

correspondance, les ultra-orthodoxes sont autorisés à rentrer car il est probable qu'ils apporteront plus de voix au Premier ministre actuel que les laïcs.

« De nombreux Israéliens sont devenus, contre leur gré, des réfugiés dans d'autres pays. Nombre d'entre eux se trouvent dans des situations difficiles, par exemple les femmes enceintes, les personnes âgées et les mères qui n'ont pas vu leurs enfants depuis longtemps. Certains n'ont plus d'argent. Nous sommes responsables de ces Israéliens. Nous ne pouvons pas les abandonner » a déclaré cette semaine Pnina Tamano-Shata, la ministre de l'Immigration, à ses collègues de la Knesset. Je souhaite pousser ce raisonnement encore plus loin : il ne faut pas davantage abandonner les Israéliens se trouvant en Israël. Il est clair que nous menons tous pour la première fois cette guerre contre le coronavirus et nous comprenons que certaines décisions doivent être prises dans l'urgence, mais nous avons aussi besoin de transparence. Et, surtout nous avons besoin, dans un pays dont plus de la moitié des citoyens sont d'ores et déjà vaccinés, d'une vraie lueur d'espoir, sinon les responsables ne devront pas s'étonner si une grande partie de la population ne respecte plus les règles imposées.



Arrivée à l'aéroport désert de Tel-Aviv (photo : KHC).

Autres informations :

Discussions sur le plan de réouverture de l'aéroport (en anglais), Times of Israel
<https://www.timesofisrael.com/ministers-to-debate-plan-to-reopen-airport-ahead-of-elections/>

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires :
IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1- titulaire du compte – AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque:
Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach - **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**

Le ministère du Tourisme propose des visites guidées gratuites

Le tourisme est l'un des secteurs qui a le plus souffert de la pandémie. Les guides et les accompagnateurs israéliens sont pratiquement tous au chômage à cause de l'absence de touristes étrangers et des confinements successifs. Le ministère du Tourisme a donc décidé d'octroyer dix millions de shekels (environ 2,5 millions d'euros, 2,8 millions CHF) à des guides pour des visites gratuites dans des réserves naturelles, des parcs, des sites de fouilles et différentes villes israéliennes.

Les visites seront proposées dès maintenant jusqu'à la fin des fêtes de Pessa'h et pourront être réservées en même temps que les nuitées. « Les guides ont subi des pertes considérables pendant la pandémie et cette initiative doit leur offrir ainsi qu'au public une bouffée d'oxygène » a déclaré la ministre du Tourisme, Orit Farkash-Hacohen. « Nous avons dégagé des fonds pour financer également des billets d'entrée dans les parcs d'attraction car ce secteur a lui aussi sévèrement pâti de la crise ».



Le cratère Ramon dans le désert du Néguev est l'un des sites réputés du pays dont la visite sera proposée gratuitement aux visiteurs (photo : KHC)

Autres informations :

Le ministère du Tourisme vient au secours des guides (en anglais), JPost
https://www.jpost.com/israel-news/tourism-ministry-offers-free-guided-tours-of-national-parks-amid-covid-660451?utm_source=spotim&utm_medium=spotim_recirculation

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires :
IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1- titulaire du compte – AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque:
Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach - **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**

Restauration de la Grande Synagogue de Tel-Aviv

La Grande Synagogue, plantée sur Allenby entre restaurants et confiseries russes, est l'un des symboles de Tel-Aviv. Démarrée dans les années 20, sa construction s'est achevée en 1930. Au fil des années, le style du bâtiment a sans cesse évolué, conforme en cela à l'esprit de Tel-Aviv qui, depuis sa création en 1909, s'est constamment réinventée. C'est ainsi qu'en 1969 la synagogue a été totalement rénovée et modernisée.

Cette année, la Grande Synagogue va enfin être à nouveau restaurée grâce au don de 20 millions de shekels (5 millions d'euros, 5,4 millions CHF) d'une fondation suisse appartenant à un couple franco-israélien d'entrepreneurs, Patrick et Lina Drahi. Le coût total des travaux étant supérieur au don, la municipalité complètera ce montant sur ses propres deniers.

Outre la restauration de la façade classée, la coupole va redevenir apparente et, globalement, à la fin des travaux, le bâtiment ressemblera davantage à ce qu'il était initialement. Un grand parvis et un centre communautaire ainsi qu'un centre d'informations seront également intégrés au bâtiment restauré.



La synagogue telle qu'elle est actuellement (photo : Yair Haklai/Wikimedia Commons) et telle qu'elle sera après les travaux dirigés par l'architecte Uri Padan (photo : UP Architects).

Autres informations :

La Grande Synagogue de Tel-Aviv va être restaurée (en anglais), JPost

<https://www.jpost.com/israel-news/culture/great-synagogue-of-tel-aviv-to-get-a-facelift-660394>

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires :
IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1- titulaire du compte – AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque:
Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach - **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**

Vos interlocuteurs :

Rédaction : Katharina Höftmann. Elle a travaillé pour le bureau de la dpa à Tel-Aviv et pour WELT ONLINE. Actuellement, elle travaille comme journaliste indépendante et comme auteure. E-mail : hoeftmann.k@gmail.com

Traduction française : Jeannette Milgram, Netanya

Responsable projet pour le comité directeur du GIS : Jacques Korolnyk; e-mail : jacques.korolnyk@israel-schweiz.org.il

Contact pour les lecteurs francophones : Yves Darmon; e-mail : Yves.darmon@israel-suisse.org.il

Pourquoi cette newsletter ?

Le service d'information du Groupe ISRAEL-SUISSE (GIS) vous renseigne sur des sujets passionnants généralement ignorés par la presse internationale. Par ailleurs, ce service vous propose un rapport mensuel complet sur des thèmes variés dans les secteurs suivants : arts et culture, sciences et recherche, santé et médecine, économie et finance, énergie et environnement, société et divers. De plus, le GIS aide les journalistes dans leurs recherches et leur fournit des compléments d'information sur les sujets qu'ils souhaitent aborder.

Bank: Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach – SWIFT/BIC: LINSCH23XXX

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires :

IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1- titulaire du compte – AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque:
Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach - **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**